

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2004 Nr. 59

A. TITEL

*Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, met Aanhangsels;
New York, 21 november 1947*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 11 februari 1949 bekendgemaakt in *Stb.* J 67.

De tekst van de Aanhangsels I t/m VI, van het voor de eerste maal herziene Aanhangsel VII en van de Aanhangsels VIII t/m X is geplaatst in *Trb.* 1951, 160.

De tekst van het voor de eerste maal herziene Aanhangsel II¹⁾, van Aanhangsel VII, van het voor de tweede maal herziene Aanhangsel VII, van het voor de derde maal herziene Aanhangsel VII en van de Aanhangsels XI, XII, XIII²⁾ en XIV is geplaatst in *Trb.* 1965, 93.

De tekst van het voor de tweede maal herziene Aanhangsel II¹⁾ is geplaatst in *Trb.* 1967, 6.

De tekst van het voor de eerste maal herziene Aanhangsel XII is geplaatst in *Trb.* 1968, 133.

De tekst van Aanhangsel XV is geplaatst in *Trb.* 1978, 24.

De tekst van Aanhangsel XVI is geplaatst in *Trb.* 1978, 76.

De tekst van Aanhangsel XVII³⁾ is geplaatst in *Trb.* 1987, 194.

De tekst³⁾ van het voor de tweede maal herziene Aanhangsel XII is geplaatst in *Trb.* 2003, 114.

¹⁾ De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

²⁾ De Franse tekst is een vertaling van de Engelse tekst.

³⁾ De Arabische, de Chinese, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 11 februari 1949 bekendgemaakt in *Stb.* J 67.

De vertaling van de Aanhangsels I t/m VI, van het voor de eerste maal herziene Aanhangsel VII en van de Aanhangsels VIII t/m X is geplaatst in *Trb.* 1951, 160.

De vertaling van het voor de eerste maal herziene Aanhangsel II, van Aanhangsel VII, van het voor de tweede maal herziene Aanhangsel VII, van het voor de derde maal herziene Aanhangsel VII en van de Aanhangsels XI t/m XIV is geplaatst in *Trb.* 1965, 93.

De vertaling van het voor de tweede maal herziene Aanhangsel II is geplaatst in *Trb.* 1967, 6.

De vertaling van het voor de eerste maal herziene Aanhangsel XII is geplaatst in *Trb.* 1968, 133.

De vertaling van Aanhangsel XV is geplaatst in *Trb.* 1978, 24.

De vertaling van Aanhangsel XVI is geplaatst in *Trb.* 1978, 76.

De vertaling van Aanhangsel XVII is geplaatst in *Trb.* 1987, 194.

De vertaling van het voor de tweede maal herziene Aanhangsel XII luidt als volgt:

Aanhangsel XII**(herziene tekst)****Internationale Maritieme Organisatie**

1. De in artikel VI, paragraaf 21, van de standaardbepalingen genoemde voorrechten, immuniteiten, vrijstellingen en faciliteiten worden aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie, aan de plaatsvervangend Secretaris-Generaal, aan de Secretaris van de Maritieme Veiligheidscommissie en aan de Directeuren van de Afdeling Administratie, de Afdeling Technische Samenwerking, de Afdeling Juridische Zaken en Externe Betrekkingen, de Afdeling Conferentie en de Afdeling Mariene Milieu toegekend, mits de bepalingen van dit lid van een Lid op het grondgebied waarvan de Organisatie haar Hoofdkwartier heeft niet eisen dat het artikel VI, paragraaf 21, van de standaardbepalingen toepast op personen die de nationaliteit van dat Lid bezitten. Indien de Organisatie op enig moment de benaming van de functie van een Directeur verandert, behoudt de persoon die op dat moment de functie bekleedt de in dit lid genoemde voorrechten, immuniteiten, vrijstellingen en faciliteiten.

2. a. Deskundigen (behalve functionarissen vallend onder artikel VI) die zitting hebben in commissies van, of zendingen vervullen voor, de Organisatie worden de volgende voorrechten en immuniteiten toegekend

voor zover deze noodzakelijk zijn voor een doeltreffende uitoefening van hun functies, met inbegrip van de tijd gebruikt voor reizen in verband met de uitoefening van hun functies in die commissies of het vervullen van die zendingen:

- i. immuniteit van persoonlijke arrestatie of van inbeslagneming van hun persoonlijke bagage;
- ii. met betrekking tot door hen bij de uitoefening van hun officiële functies gesproken of geschreven woorden of door hen verrichte handelingen, vrijstelling van elke vorm van rechtsvervolging; deze immuniteit blijft toegekend ook wanneer de betrokken personen niet langer hun functies in de commissie van de Organisatie uitoefenen of zendingen vervullen voor de Organisatie;
- iii. dezelfde faciliteiten met betrekking tot beperkingen wat betreft valuta of het wisselen van valuta en met betrekking tot hun persoonlijke bagage als worden toegestaan aan functionarissen van buitenlandse regeringen die met een tijdelijke officiële zending zijn belast;
- iv. onschendbaarheid van alle papieren en stukken betrekking hebbende op het werk waarmee zij voor de Organisatie bezig zijn; en
- v. het recht codes te gebruiken en stukken of correspondentie te ontvangen per koerier of in verzegelde zakken voor hun berichtenverkeer met de Internationale Maritieme Organisatie.

In verband met lid 2(a)(iv) en (v) is het in de laatste zin van paragraaf 12 van de standaardbepalingen neergelegde beginsel van toepassing.

b. Voorrechten en immuniteiten worden aan de deskundigen toegekend in het belang van de Organisatie en niet voor het persoonlijk voordeel van de individuele deskundigen zelf. De Organisatie heeft het recht en de plicht afstand te doen van de immuniteit van een deskundige in elk geval waarin deze naar haar mening de rechtsgang zou belemmeren en van de immuniteit afstand kan worden gedaan zonder de belangen van de Organisatie te benadelen.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1965, 93, *Trb.* 1987, 194 en *Trb.* 2003, 114.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1965, 93, *Trb.* 1967, 61, *Trb.* 1968, 133, *Trb.* 1969, 233, *Trb.* 1978, 24 en 76, *Trb.* 1987, 194, *Trb.* 1994, 211 en *Trb.* 2003, 114.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel XI, paragraaf 41, van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Albanië	15 december 2003
de Verenigde Arabische Emiraten	11 december 2003

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1965, 93, *Trb.* 1967, 6, *Trb.* 1968, 133, *Trb.* 1969, 233, *Trb.* 1978, 24 en 76, *Trb.* 1987, 194 en *Trb.* 2003, 114.

J. GEDEVENS

Behalve de in *Trb.* 1965, 93, *Trb.* 1967, 6, *Trb.* 1968, 133, *Trb.* 1969, 223, *Trb.* 1978, 24 en 76, *Trb.* 1987, 194, *Trb.* 1994, 211 en *Trb.* 2003, 114 genoemde hebben nog de volgende staten zich verbonden tot de toepassing van de volgende Aanhangsels:

Aanhangsel I (Internationale Arbeidsorganisatie)¹⁾

Kroatië ²⁾	12 oktober 1992
de Voormalige Joegoslavische Republiek blik Macedonië ²⁾	11 maart 1996
Maleisië	29 maart 1962 ³⁾
Oeganda	11 augustus 1983 ⁴⁾
Servië en Montenegro ²⁾	12 maart 2001
Slovenië ²⁾	6 juli 1992 ⁵⁾
Tsjechië ²⁾	22 februari 1993
de Verenigde Arabische Emiraten	11 december 2003

¹⁾ In *Trb.* 1967, 6 respectievelijk *Trb.* 1978, 24 staat ten onrechte vermeld dat Canada respectievelijk Colombia zich verbonden heeft tot toepassing van Aanhangsel I.

²⁾ Verklaring van voortgezette gebondenheid.

³⁾ De in *Trb.* 1965, 93 vermelde datum is onjuist.

⁴⁾ De in *Trb.* 1987, 194 vermelde datum is onjuist.

⁵⁾ De in *Trb.* 1994, 211 vermelde datum is onjuist.

Aanhangsel II -tweede herziene tekst (Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties)

Albanië	15 december 2003
de Verenigde Arabische Emiraten	11 december 2003

Aanhangsel III (Internationale Burgerluchtvaartorganisatie)

de Verenigde Arabische Emiraten	11 december 2003
---	------------------

Aanhangsel IV (Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur)

de Verenigde Arabische Emiraten	11 december 2003
---	------------------

Aanhangsel V¹⁾ (Internationale Monetaire Fonds)

Albanië 15 december 2003
 de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel VI²⁾ (Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling)

Albanië 15 december 2003
 de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel VII -derde herziene tekst (Wereldgezondheidsorganisatie)

Albanië 15 december 2003
 de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel VIII³⁾ (Wereldpostunie)

de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel IX⁴⁾ (Internationale Vereniging voor Telecommunicatie)

de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel XI⁵⁾ (Wereld Meteorologische Organisatie)

de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel XII -tweede herziene tekst (Internationale Maritieme Organisatie)

de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel XIII⁶⁾ (Internationale Financierings Maatschappij)

Albanië 15 december 2003
 de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel XIV⁷⁾ (Internationale Ontwikkelingsassociatie)

Albanië 15 december 2003

¹⁾ Rectificatie: Aanhangsel V is op 11 april 1949 te Washington tot stand gekomen.

²⁾ Rectificatie: Aanhangsel VI is op 19 april 1949 te Washington tot stand gekomen.

³⁾ Rectificatie: Aanhangsel VIII is op 25 mei 1949 te Genève tot stand gekomen.

⁴⁾ Rectificatie: Aanhangsel IX is op 6 oktober 1950 te Genève tot stand gekomen.

⁵⁾ Rectificatie: Aanhangsel XI is op 17 april 1951 te Parijs tot stand gekomen.

⁶⁾ Rectificatie: Aanhangsel XIII is op 2 april 1959 te Washington tot stand gekomen.

⁷⁾ Rectificatie: Aanhangsel XIV is op 13 februari 1962 te Washington tot stand gekomen.

Aanhangsel XV (Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom)

Spanje 12 december 2003
de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel XVI (Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling)

Spanje 12 december 2003
de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Aanhangsel XVII (Organisatie van de Verenigde Naties voor Industriële Ontwikkeling)

Spanje 12 december 2003
de Verenigde Arabische Emiraten 11 december 2003

Verwijzingen

Titel : Overeenkomst betreffende de Internationale Bank
voor Herstel en Ontwikkeling;
Washington, 27 december 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1989, 121

Uitgegeven de *zesentwintigste* maart 2004.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT